

日
文
用
字
例

國
務
院
總
務
廳
秘
書
處

4
5
6
7
8
9
10
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
1
2

凡例

- 一、濁點ヲ附スベキモノニハ之ヲ附ス
- 一、思想表現ヲ正確ナラシムル爲、必要アルトキハ句讀點ヲ附シ括弧、其ノ他ノ符號ヲ用フルコトヲ得
- 一、假名ノ重ナル場合、例ヘバ「免ル」、「其ノマ」、「入ル」、「等ハ夫々「免ルル」「其ノママ」「入ルル」等トス
- 一、「愈々」「益々」「屢々」「各々」等ハ夫々「愈」「益」「屢」「各」等トス
- 一、「長」「廣」「深」「高」「大」等ハ夫々「長サ」「廣サ」「深サ」「高サ」「大サ」等トス

用字例

イ	ア
有効 未ダ 著シク	明ニス 預ラズ 豫メ 改メザル 餘 厚サ 非ザレバ (スルニ非ザレバ) 在リテハ (官吏ニ在リテハ)
有効 未ダ 著ク	明カニス 預カラス 豫 改メサル 餘マス、剩ス 厚ツサ、厚 非レハ (スルニ非レハ) 在テハ
雖モ 荷モ 入リテ	預リ置ク 新ニ 當ル 仰グ 誤ラズ 合ス、併ス 在ラズ (此ノ限ニ在ラズ) 有ラユル
雖、雖モ 荷 入テ	預カリ置ク 新タニ 當タル 仰フク 誤マラス 懲ラス 合ハス、併ハス 有ラス、非ス 所有、汎ユル

ク	キ	カ	...
下ラザル	來ル	關ル 被ル 代ル 兼ネシム 豫テ 拘ラズ 限リ 假箇 (名詞ノトキハ限)	...及(又ハ) 及...並...及
降ラサル	來タル	關ワル 被ムル 代ハル 兼子シム 豫ネテ 拘ハラズ 關ハラズ 限 ケ、个、個 假リニ	...及(又ハ) 及...並...及
繰入ル	記念	係ル 掲グル 代フル 兼ネテ 且(接) 貸付(名) 限ニ在ラズ 買入ルル	
繰り入ル	記念	係カル 掲グル 代グル 兼テ 且ツ 貸シ付ケ 限リニアラス 限リニ在ス 限リニ非ス 買ヒ入ル、	

三

オ	ウ		
追テ 及ボサズ 同ジク 惟フニ 終リ (名詞ノトキハ終)	請負フ 受クル 賣拂フ	以上以下 (二圓以上以下ハ 共ニ二圓ヲ含ム) 出テザル 以內 (三日以內)	
追ッテ、追而 及サズ 同ク 思フニ 了リ 終ハリ	請ケ負フ 受ル 賣リ拂フ	出テサル 以內 (三日以內)	
主ニ 遅クトモ 及(接) 凡ソ 終ル	受附 承クル 失フ	以後 (何日以後ト謂 フトキハ其 ノ日ヲ含ム)	
重ニ 遅クトモ 及ヒ 凡ソ 了ル、畢ル	受付 承ル 失ナフ	出ル 入テ	

二

ケ	コ	サ	シ	ス
關、缺	此ノ 試ニ 異ナリタル 交付ス 超エザル	先立テ 定ムル 去ル(去ル十日)	然レドモ 併シナガラ 十分	即チ 少クトモ
欠	此 試ニ 異リタル 交付ス 超ヘサル	先タチ 定ル 去(去十日)	然トモ 然シ乍ラ 充分	即ハチ 少クモ
之ヲ 請ヒ ……スルコト	……スルコト 是等 此等 箇所	遡ル 避クル	而シテ 出願 強ヒテ	乃チ 強ヒテ
之レヲ 請イ ……スル事 此レ等、之等 ケ處、個所	……スル事 此レ等、之等 ケ處、個所	溯ル 避ル	而テ 願出 強イテ	乃ハチ 強ク

四

ツ	タ	リ	セ	
付テハ (本人ニ就テ)	助ク 但シ 直ニ 爲ニ (……ヲ補フ爲)	送付 具フル	セントス	据置ク 凡テ 速ニ
付キテハ 附テ	扶ク 但シ 直チニ 爲メニ (……ヲ補フ爲)	送附 具ウル	セムトス	据置ク 凡ヘテ 速カニ
付 (……スルニ付)	誰 爲 立會ハシム 但書 度(……相成度)	其ノ 備附ク		既ニ 總テ
付キ	誰 爲メ 立會シム 度シ(……相成度シ)	其 備ニ附ク		已ニ、業ニ 總ヘテ 都テ

五

ミ	マ	ホ	ヘ	フ	ヒ	
看做ス 満タス	迄、 亦	殆ド	ヘシ	附 寄附、理由ヲ附ス 何月何日附 何分ノ一	再ビ 引續キ	始ニ
見做ス 満ス	マデ、迄 亦タ	殆ド	可シ	付 寄付、理由ヲ付ス 何月何日付 何分ノ一	再タヒ 引キ續キ、引續	始メニ
自ラ 認ムル	儘	翻譯		付 交付ス 議ニ付ス 還付ス 返付ス	久シク 延イテ	
自カラ 認ル	マ、	翻譯、翻譯		付記 附 交付ス 議ニ付ス 還附ス 返附ス	久ク 引イテ	

七

ハ	ノ	ニ	ナ	ト	テ
妨害 初(名)	延バス ……スルノ權利 ……スルノ必要	俄ニ	ナリ 仍 竝ニ 何月以上	届出ツベシ 遠ザカル 取扱フ	貼附
妨害 始、初メ	延ス ……スル權利 ……スル必要	俄カニ	仍ホ 竝、並ニ、并 何箇月以上	届ケ出ヘシ 遠カル 取り扱フ	貼付
始マル(動) 始メテ	述ブル ……ヲ除クノ外		尙 爲ス 何年以上	届出デズシテ 通 (左ノ通定ム)	添附
初マル 甫メテ、初メテ	述ル ……ヲ除ク外		尙ホ ナス 満何年以上 何箇年以上	届ケ出スシテ 通り	添付

六

ワ	分チテ	分テ	我國	我カ國
ヨ	因テ	因リテ	呼出シ	呼ヒ出シ
ユ	讓渡シ	讓リ渡シ		
ヤ	已ム (已ムヲ得ズ)	止ム		

九

モ	モノ (調査シタルモノ) ……資料)	者	者 (調査スル者…人)	モノ
ム	向テ	向ツテ		
ム	濫ニス	濫リニ		
ム	申立ツル 以テ 求ムル 用ヒ 基キ 若ハ	申立ル 以ツテ 求ル 用キ 基ツキ 若クハ	最モ 戻入ルル 求ニ (求ニ應ジ) 用フ 若	最 戻シ入ル、 求メニ 用ウ 若シ
ム	「又ハ」ヲ以テ連 續シタルモノノ 内譯ヲ要スル キハ「若ハ」ヲ 用フ			

八